

Tuning into Ethical Behavior

調整道德行為

Story Discussion Guide for Parents, Teachers and Students

編制給家長，教師和學生的
故事討論指導手冊



© 2010, Darcia Narvaez, Version 3

Moral Psychology Laboratory, University of Notre Dame

118 Haggar Hall, Notre Dame IN 46556

dnarvaez@nd.edu; 574-631-7835

Background

Story comprehension is difficult. Extracting the theme or moral from a story is not evident among most children until age 11 or 12. Even then, children may need help in learning how to extract the theme.

理解故事是困難的。大多數兒童難以從故事中萃取道德主題，通常直到 11 或 12 歲才能完全理解。因此，兒童可能需要幫助學習如何萃取道德主題。

Narvaez and colleagues (Narvaez et al, 1998; Narvaez et al, 1999) found that 8 year olds understood the theme of a moral story only about 10% of the time and 10 year olds about 50% of the time. So they outlined several tasks that must be completed in order to successfully complete the theme comprehension tasks generally.

Narvaez 與同事們(1998,1999)發現 8 歲的兒童對道德故事的主題大約只有 10%理解能力，而 10 歲的兒童對道德故事的主題也只有 50%理解能力。所以，為了幫助兒童能成功地理解道德故事的主題，必須先列出幾個目標:

First, the child must be able to 'pick up' the message by integrating intention-action-outcome chains of events (what did the character want, what did the character do, how did it turn out)

第一，兒童必須能夠經由每個事件的意圖-行為-結果之鏈結來提取故事之訊息(故事的主角需要甚麼? 故事的主角做了甚麼? 故事如何轉變?)

Second, the child has to step back from the story details and think about the larger implications of the story, making a generalization.

第二，兒童必須回到故事細節並針對故事去思考與廣泛應用並做出推論。

Third, the child has to remember this generalization and put it into words

第三，兒童必須記憶這些推論並能應用於自己的語彙中。

comprehension n.理解	Extract v.擷取	evident a.明顯的
Tune vt.調整 tuning into	Narvaez [nFqF] 那佩芝	colleagues n.同事，同僚，同行
Outlined v. 畫出大綱	Tasks n.任務 工作	in order to 為了
generally通常，一般地	Integrate Integrating 統整	intention-action-outcome 意圖-行為-結果
character n.特性 特質	generalization. n.綜合；歸納；推論	Identify 定義 身分 確認
Situation n.處境，境遇		

How to Help Kids Identify the Theme of a Story (From Williams, 1993; Williams et al., 1994)

如何幫助兒童去辨認故事主題(From Williams, 1993; Williams et al., 1994)

After reading the story, discuss these questions to the best of the ability of the child.

閱讀故事後，與能力最佳的兒童討論這些問題。

1. Was what happened at the end good or bad? 故事出現好的或是壞的結果?
2. Why was it good or bad? 為什麼故事會出現好的或壞的結果?
3. The main character learned that in this situation he should_____
故事的主角在情境中應該能學習到_____
4. In general the main character learned that in life he should_____
一般而言, 故事的主角在現實的生活中他應該能學習到_____
5. Which lesson is more important for us? 對我們而言哪些課程是以較重要的?
6. What's the most important theme (message, lesson)? 哪些是最重要的主題(訊息、課程)?

On the next pages are more specific sets of questions that can be used in classrooms or home discussions. These are based on the Rating Ethical Content Scale (RECS; Narvaez, 2008).

下一頁有較多明確的問題可以在課堂上或在家中討論。這些問題是根據倫理內容評比量表,

For more resources, also see the Collaborative for Ethical Education, <http://cee.nd.edu/media/>
更多資料請參考倫理教育協同教學網站 <http://cee.nd.edu/media/>

Discussion Questions to Extract the Moral Aspects of Stories

These are based on the Rating Ethical Content Scale (RECS; Gomberg et al., 2005; Narvaez et al. 1999; 2004)

從故事中萃取道德觀點進行討論

這些內容是根據倫理內容評比量表發展而成

ETHICAL SENSITIVITY 道德敏感度

Interpreting the situation according to who is involved, what actions to take and what possible reactions and outcomes might ensue; feeling the situation from another's point of view

根據故事中包含那些人物, 採用甚麼行動, 有甚麼可能反應和可能產生的結果來解釋情境, 以及其他對人對此情境的觀點與感受。

1. Did the character care about other people's feelings? How or how not?
故事的主角有關心到他人的感受嗎? 如何有或如何沒有?
2. Did the character notice what other people's needs were? How or how not?
故事的主角有注意到他人的需求嗎? 如何有或如何沒有?
3. Did the character notice things that were wrong or that hurt other people? How or how not?
故事的主角有注意到錯誤或是傷到別人的事嗎? 如何有或如何沒有?
4. Did the character show his or her feelings in a way that didn't hurt other people or things? How or how not?
故事的主角有顯示他沒有傷害其他人或其他事情的感受嗎? 如何有或如何沒有?
Did the character listen and took to heart what other people said? How or how not?
故事的主角有聆聽與關心他人的說法嗎? 如何有或如何沒有?
5. Did the character try to understand how other people thought about things? How or how not?
故事的主角有試著去理解他人對事情的思考為何嗎? 如何有或如何沒有?
Did the character try to understand people who were different or from different cultures? How or how not?
故事的主角有去理解別人的不同或來自於不同的文化背景嗎? 如何有或如何沒有?
Did the character act like a good friend? How or how not?
故事的主角能成為一位好的朋友嗎? 如何能或如何不能?

Other Sensitivity Questions: 其他敏感性問題

What was the conflict? 故事中有什麼是互相矛盾?

What was the worst thing(s) the character faced? 故事的主角如何面對最糟糕的事情?

How did the character feel about...? 故事的主角的感受為何?

ETHICAL REASONING 道德推理

Reasoning about the possible actions in the situation and judging which action is most ethical

針對情境中可能的行為來進行推理並且判斷哪些行為最具道德性

1. Did the character try to understand all parts of the problem before deciding what to do? How or how not?
故事的主角是否再做決定前嘗試去了解問題的每個部分? 如何有或如何沒有?
2. Did the character think about how others might be upset by his or her choices, actions or decisions? How or how not?
故事的主角是否考慮到他人的選擇, 行為或決定可能會讓別人難過? 如何有或如何沒有?
3. Did the character think about doing the right thing? How or how not?
故事的主角是否考慮做正確的事情? 如何有或如何沒有?
4. Did the character think about his or her decision afterwards? How or how not?
故事的主角後來有考慮過他後來的決定嗎? 如何有或如何沒有?
5. Did the character try to follow the rules? How or how not?
故事的主角是否試圖遵循規則? 如何有或如何沒有?
6. Was the character positive or optimistic about solving the problem? How or how not?

故事的主角是否對解決問題抱持正向或樂觀的態度？如何有或如何沒有？

7. Did the character try to pick goals and things to do that help the community and show how to do the right thing? How or how not?
故事的主角是否試圖選擇目標和事情來幫助社區，並顯示如何做出正確的事情？如何做或如何不做？
8. Did the character want things to be fair for everyone? How or how not?
故事的主角是否希望每個人都是公平的？如何做或如何不做？

Other Judgment Questions:

What else could have been done?

What would happen if....?

其他的判斷問題：

還有什麼可以做的？

如果... ..會發生什麼事？

ETHICAL FOCUS 道德關注力

Prioritizing the ethical action over other goals and needs

將道德行動優先於其他目標和需求

1. Did the character show good self control over his or her own behaviors? How or how not?
故事的主角對自己的行為是否表現良好的自我控制能力嗎？如何有或如何沒有？
2. Did the character care about what other people thought was right? How or how not?
故事的主角會關心其他人的想法是否正確嗎？如何有或如何沒有？
3. Did the character try to be the best he or she could be? How or how not?
故事的主角是否將他能做的事盡力做到最好？如何有或如何沒有？
4. Did the character think he or she really could solve the conflict or problem? How or how not?
故事的主角對認為他(她)真正能解決衝突或問題嗎？如何有或如何沒有？
5. Did the character follow through on promises and agreements? How or how not?
故事的主角是否遵循承諾和協議？如何有或如何沒有？
6. Did the character choose to do the wrong thing even though it was easier to do than the right thing? How or how not?
故事的主角是否選擇做錯誤的事，即使這比正確的事情更容易去做？如何有或如何沒有？
7. Did the character try to take care of other people first, before taking care of himself or herself? How or how not?
故事的主角在照顧自己之前，是否先試圖照顧別人嗎？如何有或如何沒有？
8. Did the character follow high standards for his or her own behavior? How or how not?
故事的主角在他個人行為上是否遵守高標準？如何有或如何沒有？

Other Focus Questions:

What did the character think about when making decisions and taking actions?

Did the character show concern for the welfare of others?

What virtues or ethical skills did the character show?

其他關注的問題：

故事的主角在作出決定和採取行動時會考慮什麼？

故事的主角是否會關注其他人的福祉？

故事的主角表現怎麼樣的美德或倫理技巧？

ETHICAL ACTION 道德行動力

Implementing the ethical action by knowing how to do so and following through no matter what

藉由知道如何去做以及遵守甚麼是道德來執行道德行動

1. Did the character try to fix problems or conflicts without hurting other people, animals or things? How or how not?
故事的主角是否試圖解決問題或衝突而不傷害到別人、動物或事物？如何有或如何沒有？
2. Did the character speak up to help other people? How or how not?
故事的主角是否能公開說出要幫助別人嗎？如何有或如何沒有？
3. Did the character try to help other people, animals, or things? How or how not?
故事的主角是否試圖幫助別人、動物或者事物？如何有或如何沒有？
4. Did the character try to change rules that were unfair? How or how not?
故事的主角是否試圖改變不公平的規則？如何有或如何沒有？
5. Did the character make a plan to solve a conflict or problem? How or how not?
故事的主角是否制定了解決衝突或問題的計畫？如何有或如何沒有？

6. Did the character when trying to solve a conflict or problem, overcome things that got in the way or changed the plan when it wasn't working? How or how not?
在解決衝突或問題時，故事的主角是否有克服阻礙或困難，是因計畫無效而被迫改變的事情？如何有或如何沒有？
7. Did the character not give up on solving the conflict or problem when it was hard? How or how not?
當面對難題時，故事的主角不會放棄解決衝突或問題嗎？如何會或如何不會？
8. Was the character brave when helping others or solving a problem or conflict? How or how not?
當幫助別人解決問題或衝突時，故事的主角是否勇敢面對？如何有或如何沒有？

Other Action Questions:

How did the action affect the character and others in the story?

其他行動問題：

在故事中，道德行為是如何影響故事的主角和其他人？

Thinking about Stories (for kids) 故事動動腦(兒童版)

NAME OF Story _____ 故事的名字

Check the behaviors that you noticed by characters in the story. Then talk about your answers.

檢核你在故事中所注意到的行為，然後回答下述題目

SENSITIVITY 敏感性

- ___1. Cared about other people's feelings
- ___2. Expressed concern or sympathy for others
- ___3. Managed anger without being destructive
- ___4. Expressed emotions appropriately
- ___5. Tried to understand other people's points of view
- ___6. Tried to understand another culture
- ___7. Thought about what was fair for others
- ___8. Showed care for others in actions
- ___9. Acted as a good friend
- ___10. Worked well with people that were different
- ___11. Worked against prejudice
- ___12. Noticed a moral problem
- ___13. Thought about different ways to solve moral problems
- ___14. Communicated well so other people could understand
- ___15. Changed communication when it wasn't working
- ___16. Took to heart what others said

- ___1 關心別人的感受
- ___2 表達對他人的關切或同情
- ___3 適切管理憤怒而不任意發怒
- ___4 表達是當情緒
- ___5 試圖了解別人的觀點
- ___6 試圖了解另一種文化
- ___7 思考什麼對別人是公平
- ___8 在行動中表現出對別人的照顧
- ___9 作為一個好朋友
- ___10 與不同的人工作相處融洽
- ___11 反對偏見
- ___12 注意到道德問題
- ___13 思考解決道德問題的不同途徑
- ___14 良好溝通，所以別人可以理解問題
- ___15 當溝通不良時，改變方法
- ___16 用心聆聽別人說話

JUDGMENT 判斷

- ___1. Tried to understand a problem before deciding
- ___2. Gathered information before making a decision
- ___3. Weighed all the options and their consequences
- ___4. Considered rules when making a decision
- ___5. Planned how to carry out a decision
- ___6. Considered many possible options
- ___7. Considered the consequences of actions
- ___8. Considered how others would react or be affected
- ___9. Made good decisions
- ___10. Reflected on a decision afterward
- ___11. Was concerned about justice for all
- ___12. Followed the rules
- ___13. Tried to change unfair rules
- ___14. Chose good things to do and places to be
- ___15. Tried to pick good goals
- ___16. Was optimistic about solving a problem

- ___1. 決定前先試圖了解問題
- ___2. 作出決定前收集信息
- ___3. 衡量所有選項及其後果

- ___4. 決定時考慮的規則細項
- ___5. 計劃如何執行決定
- ___6. 考慮了許多可能的選擇
- ___7. 考慮到行動的後果
- ___8. 考慮其他人如何反應或受到影響
- ___9. 做出良好的決定
- ___10. 決定之後的反思
- ___11. 關心所有人的正義
- ___12. 遵循規則
- ___13. 試圖改變不公平的規則
- ___14. 選擇好的事情去做
- ___15. 試圖選擇好的目標
- ___16. 樂觀地解決問題

FOCUS 關注

- ___1. Showed respect for others
- ___2. Was courteous towards others
- ___3. Avoided violence
- ___4. Showed good self control
- ___5. Acted responsibly
- ___6. Followed through on promises
- ___7. Was careful with resources
- ___8. Acted like a good citizen
- ___9. Thought about how important it is to be moral
- ___10. Thought about other people's moral expectations
- ___11. Followed cultural traditions
- ___12. Cooperated with others
- ___13. Acted unselfishly
- ___14. Found meaning in life
- ___15. Resisted temptation
- ___16. Reached for his/her potential

- ___1 表示尊重他人
- ___2 對別人有禮貌
- ___3 避免暴力
- ___4 表現出良好的自我控制
- ___5 負責任地行事
- ___6 遵循承諾
- ___7 關注資源層面
- ___8 行事方式，如同扮演良好的公民
- ___9 想到道德是多麼重要
- ___10 思考別人的道德期待
- ___11 遵循文化傳統
- ___12 與他人合作
- ___13 無私地行事
- ___14 發現生活中的意義
- ___15 抵抗的誘惑
- ___16 達到他/她的潛力

ACTION 行動

- ___1. Tried to resolve conflicts and problems
- ___2. Solved personal conflicts in a peaceful way
- ___3. Forgave others
- ___4. Noticed other people's needs
- ___5. Spoke up to help others
- ___6. Mentored others
- ___7. Planned for actions to help others
- ___8. Broke an action plan into steps
- ___9. Changed plan when it wasn't working
- ___10. Tried to help someone or keep them from harm
- ___11. Overcame fear to help others
- ___12. Showed bravery in helping others
- ___13. Stood up against peer pressure
- ___14. Was persistent even when there were obstacles
- ___15. Tried new ways to solve problems when old ways didn't work
- ___16. Worked hard

- ___1. 試圖解決衝突和問題
- ___2. 以和平方式解決個人衝突
- ___3. 寬恕別人
- ___4. 注意到其他人的需要
- ___5. 開口幫助別人
- ___6. 引導別人
- ___7. 計劃採取行動去幫助別人
- ___8. 將行動計畫分成幾個步驟去執行
- ___9. 當計劃無法執行會改變計畫
- ___10. 試圖幫助某人或使他們免受傷害
- ___11. 克服恐懼去幫助別人
- ___12. 表現出勇於幫助別人
- ___13. 反抗同儕壓力
- ___14. 即使障礙阻擾，也堅持到最後
- ___15. 當舊方法行不通時，能嘗試新方法去解決問題
- ___16. 工作努力

What are the themes in this story? What messages or lessons do you think the author wants the reader/viewer to remember? _____

這個故事的主題是什麼？你認為作者想要讀者/觀眾記住什麼訊息或學到甚麼？